

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i w tym znów jeśli wejdą do odpoczynku mojego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A tutaj znowu: Nie wejdą do mojego odpoczynku. ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i w tym znowu: Jeśli wejdą do odpoczynku mego*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i w tym znów jeśli wejdą do odpoczynku mojego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tutaj natomiast czytamy: Nie wejdą do mojego odpoczynku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tutaj znowu: Nie wejdą do mego odpoczynku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tu zasię: Że nie wnijdą do odpocznienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na tym zaś: Jeśli wniądą do odpoczynienia mojego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znowu tamże: Nie wejdą do mego odpoczynku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A na tym miejscu znowu: Nie wejdą do odpocznienia mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tutaj natomiast: Nie wejdą do miejsca Mojego odpoczynku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tutaj natomiast: Nie wejdą do mego odpoczynku.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	w tym miejscu natomiast: „Nie wejdą do mego odpoczynku”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A gdzie indziej powiedziano: oni nie zaznają spoczynku u mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tu znów: 'Na pewno nie wejdą do mojego odpoczynku'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знову тут: Не ввійдуть до мого спочинку.

¹⁾ <x>650 3:18</x>

²⁾ Sens: nie wejdą do odpoczynku mego.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znowu w tym: Skoro wejdą do mego odpoczynku.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I jeszcze raz obecny nasz tekst mówi: "Nie wejdą do odpoczynku mego".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a znowu w tym miejscu: "Na pewno nie wejdą do mego odpoczynku".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To samo Pismo mówi potem: „Nie dotrą na miejsce, w którym przygotowałem im odpoczynek”.